

Marin Zlatarić

IMENIK

**RAZLIKIJEH SLOVINSKIJEH GLASOVITIJEH DUBROVAČKIJEH
PJESNIKA**

A

1. Andrija Čubranović slovijaše godišta 1500. Gundula i Palmota, glasoviti pjevaoci, iz njegovijeh pjesni što bolje bijaše hitro su vadili, ko Virdžilijo od Enija i Lukrecija. Pritisnu *Jeđupku* god. 1599, osvem drugijeh razlikijeh pjesni. Bijaše Čubranović vojvoda od mletačkijeh četa i bojnika, kako svjedoči Sabellio u *Nadopunjenju spovijedanja* u desetom knjigi.
2. Andrija Franko, plemić, ki umrije mladić od dvadesti i tri godišta.
3. Andro Gio Petra Pauli, plem., ki ovega vijeka slovijaše, upisa razlike slovinske pjesni, a osobito smiješne, u kojijem ne imaše ko ga može slikovati.
4. Antun Kastratović, slovijaše god. 1600. Među razlikijem pjesnima ostavi pohvalu Dživa Gundula, koju pritisnu god. 1620.
5. Antun Krivonosović veoma lijepo slovinski spjeva, što je nazvo *Sud Paridov*.

B

6. Baro Bettera upisa hitro u pjesni slovinske i pritište u Jakinu god. 1667. više trešnje Dubrovnika, i jošterica drugu pjesan *Oronta Cypria*, pritištena u Mlecijem po Andru Poleti god. 1699, saviše god. 1702. pjesan *Ćućenja bogoljubna vrhu sedam pokornijeh pjesni Davidovijeh, s veće drugijeh tomačenja i razmišljanja duhovnijeh*. Umrije god. 1712.

7. Bernardin Liberalis Ricciardi, dosta slovinskih pjesni upisa, jednu pritište vrhu pjesni Bettere. Umrije god. 1716.

C

8. Kristo Liliati, dubrovačkoga knjigotajni, oliti sekretar skupovladanja, bi pjevaoc slovinski. Umrije god. 1716.

D

9. Dominko Ranjina, plem. i Svetoga Stjepana vitez, on prvi postavi red slovinskijem pjesnima u Dubrovniku i nauči pjeti na način grčki, latinski i italijanski. Ne samo dosta obrati u pjesni slovinske iz Tibula, Propercija i Marcijala, nego jošterica iz Filemona, Moska i drugijeh grčkijeh pjevaoca. Pritište u Fjorenci po Lovru Torrentinu god. 1563. *Pjesni razlike*. Učini nadgrobnicu Dominku Zlatariću, hvale Mavru Orbinu, Mihu Monaldi, Niku Nale, Niku Vida Gozze, Franu Baldelli, i mnogo drugijeh pjesni. Umrije god. 1607, ljetâ 71.

10. Dominko Zlatarić, plem. moj rođak, među inijem razlikijem pjesnima slovinskijem, koje pritište, jest pjesan *Piram i Tisbe*, Cvijeti Zuzzeri-Pescioni, lijepom i mudrom gospođi i pjevalici poklonjena; *Ode*, oliti začinke slovinske u nje hvalu; žalosno prikazanje oliti tragedia buccolica od Aminte; *Sofoclea*, tragedia; obrati u pjesni slovinske *Eroide* Ovidiove; iz grčkoga obrati pjesan *Ljubmir, pastijerska pripovijes*. Mnogo rukopisnijeh, ljuvenijeh i bogoslovnijeh pjesni prisvijetlomu banu Zrinskomu knezu, najpoglavnijemu vojvodi i vladaocu cesarovijeh četa u Ungariji snižno poklonio. U padovanskom mudroskupštini bijaše nadstavnik i poglavica i među razlikijem učionicima (kako piše otac opat d. Injacio Džordži u

pridgovoru obraćenja svetijeh *Pjesni Davidovijeh*), više kojijeh imaše svu oblas i zapovijed Dominko Zlatarić, bio je boj veći negli od sedam tisuća. Njemu učionici liječnici i filozofi za uspomenu i harnos ploču mramornu u mir (koju ja vidjeh god. 1786) razlikijem hvalami Dominkovijem hitro udjeljanu dobrovoljno postaviše. Privedri dužd od Mletaka Niko de Ponte njega u skupštinu zlatnijeh plemića i viteza uvede, kako svjedoču knjige s njegovom vlasti potvrđene (koje se od mene pomnjivo izdrže), to jes od istoga Privedroga dužda de Ponte od 29. srpnja 1580. Umrije god. 1607.

F

11. Frano Luccari–Burina, plem., ostavi nam pet pjesni slovinskijih, osvem onezijek što je pomnjivo uzdržo Bobali Glušac oliti Sordo. Obrati u pjesan slovinsku grčku tradžediju *Atamante*. Slovijaše svrhe god. 1600.

12. Frano Kuko Bobali, plem., slovijaše glasovit pjevaoc slovinski god. 1600. Otac opat Injacio Džordži mnogo njegovijeh hitrijeh slovinskijih pjesni pomnjivo pokupi.

13. Frano Ghetaldi, zvan Kruhoradić, plem., slovijaše pjevaoc slovinski svrhe god. 1600. Samo nam ostavi razgovor među sahraniteljom svijeta i dušom.

14. Frano Lalić upisa pjesan slovinsku više pjesni Davidovijeh, kê obrati Baro Bettera u pjesni slovinske. Učini pjesan nazvanu *Bestužanstvo*. Umrije god. 1722.

15. Frano Pera-Petra Sorga, obrati u pjesni slovinske pjesan italijansku Nika Ptolomei Družbe Jezusove, nazvanu *La vocazione di s. Luigi Gonzaga* i pjesan Torquatta Tassa *Il Gofredo*, Ovidijevu knjigu *Hipermestre*, pjesan u hvalu viteza Principa Eugenia.

16. Franatica Pjerka Sorga, plem., ovega vijeka slovijaše. Obrati u slovinske pjesni sve razlike pjesni italijanske priglasovitoga cesarskoga pjevaoca Petra Metastasija. Upisa mnogo drugijeh.

G

17. Grgur Natali, reda S. Dominika, upisa nekoliko slovinskih pjesni, koje se uzdržu od otaca rečenoga reda. Umrije god. 1550.

18. Džono Palmota, plem., hitro i mudroznano složi u slovinske pjesni život Jezusa Isukrsta, pritišten u Rimu god. 1670. Upisa u slovinske pjesni *Captislavu* i *Elenu ugrabjenu*. Rodi se god. 1606, nu umrije god. 1657.

19. Dživo Frana Gundula, plem. i jedan od najglasovitijih spjevaoca dubrovačkih – slovinskih, s česa bi s razlogom nazvan „poglavica slovinskih pjesnika“. Dosta iz latinskoga i italijanskoga jezika u slovinske pjesni obrati. Pritište god. 1632. *Arijadnu*, *Sina razmetnoga povijedanje*, od koje ne ima uistinu ljepše stvari, i *Pokorne Davidove pjesni*. Ostalo što pjevaše bi *Galatea*, *Danica*, *Armida*, *Ljubavi posvetilište Prozerpine ugrabljene*, *Cerera*, *Kleopatra*, *Adon*, *Philli*, Tassov *Jeruzalem oslobodjen*, *Dubravka*. Dosta pjesni u trešnju poginuše. Od najboljih je duga pjesan u dvadesti i četiri knjige, oliti libra, *Osman*, oliti *Rat Osmana turskoga cara protivu Vladislavu kralju poljačkomu*. Umrije god. 1638. od peset godišta.

20. Đuro, oliti Džore Držić, slovijaše pjesnik slovinski god. 1490.

21. Đuro Mathei, pjesnik slovinski, umrije god. 1728.

I

22. Jakob, oliti Jaketa Natali plem., dosta slovinskih pjesni upisa, nu jednu pritisnu u hvalu Bara Bettere više *Pjesni Davidovijeh* u Mlecijeh god. 1702.

23. Jero Rafa Gozze, plem., glasoviti pjevaoc, ostavi među ocima Družbe Jezusove razlike slovinske pjesni.

24. Jakob Iva Palmotte–Dionorić, plem., upisa slovinski tradžediju zvanu *Didon* i pjesan *Dubrovnik ponovljen*.

25. Injacio Džordži, opat skupštine melitenske, reda s. Benedikta, i moj rođak, ki slovijaše ovega vijeka, može se sa svijem razlogom nazvati poglavica nad svijem pjevaocima dubrovačkim slovinskim. Bivši on mudroznano i hitro, ko blaga pčelica, ka sisa sladost gorskoga vrijesa i ljubice, tako i on sve najljepšije urese od najboljih slovinskih pjevaoca izabra i pokupi i njegove slatke pjesni okiti na taki način da još bolji (neka mi bude dopušteno rijeti) i od njih i njihov poglavica može im se nazvati. Pritište u slovinske pjesni glasovito obraćenje svijeh svetijeh Davidovijeh pjesni, nazvano *Saltijer slovinski*; *Uzdahe svete Marije Mandalijene pokornice* upisa da se bolje i hitrije ne može; *Suze Marunka Mljećanina* i prikaza spretno i hitro ćud i sve načine mljetske. Ostavi jošter mnogo drugijeh razlikijeh pjesni, i bogoslovnijeh i ljuvenijeh.

26. Injacio Gradi, plem., glasoviti pjevaoc slovinski, upisa pjesan u hvalu Bara Bettere vrhu pjesni Davidovijeh i mnogo drugijeh.

27. Jozo Betondi, slovijaše ovega vijeka. Obrati u slovinske pjesni *Eroide* Ovidiove. Upisa tradžediju *Isukrs sudac* i dosta drugijeh pjesni. Umrije god. 1764.

28. Ivo Pera Gozze Jezuvit, plem., obrati pjesan, pripovijes *Io* i tradžediju od Lava upisanu u latinski jezik od oca Giattina, njegova meštra. Umrije god. 1667, ubijen od kamenja u strahovitom trešnji Dubrovnika.

29. Ivo Bona, plem. Složi tri knjige aliti libra slovinskih pjesni više svete Marije Mandalijene pokornice.

30. Ivo Sara Bone stariji, plem, prvi upisa u slovinske pjesni *Mandalijenu pokornicu*, koju pritište u Mlecijeh god. 1630. Umrije god. 1658.

31. Ivo Sara Bone, mlađi, plem., obrati hitro u pjesan slovinsku pjesan pesetu Davidovu i tridestu epigramu Marcijalovu *Ad Gelliam* in lib. V.

32. Ivo Palmota Dionorić, plem., upisa *Pjesni slovinske u hvalu Dživa Gundula*, koje pritište.

L

33. Luco Miha Bone plem., ki slovijaše ovega vijeka, obrati u slovinske pjesni nekoliko latinskih pjesni Horacija Flaka. Umrije god.¹

34. Lukrecija Bogascini, pjevalica slovinska, upisa *Pastjerski razgovor više porođenja Isukrstova, Pripovijes Tobije i Pjesan od posvetilišta Abramova*. Slovijaše ovega vijeka. Umrije god.²

M

35. Maro Držić, pjevaoc je lijepo i smiješno slovinske pjesni. Još mlad upisa *Tirenu*, bukoliku komediju, oliti skazanje, koja za nje ures i ljepos i hitrinu riječi bi mnogokrati pritištena, i nju pokloni jednom djevojčici u Italiji, koju bješe veoma saljubio. Ljubio je njeku diklicu Pavlu. Učio je u Italiji izvrsne kreposti i razlika naučenja, kako se očito vidi po njegovijem pjesnima u pridgovoru *Adonide*, Aristofanice komedije. Upisa *Tirenu, Adonidu, Ruge stanca Vlaha* i više ljubavi. Pjesni ke su bile pritišene jesu *Pastjerski razgovor od porodjenja Isukrstova, Tragikomediya od Abrama*. Umrije god. 1580.

36. Maro Buresić, pritište u Mlecijeh s pomoću Gabra Tamparizze god. 1562. svete pjesni razlike i dogme Katonove u slovinske pjesni složene.

37. Maro Kristićević, glasoviti pjevaoc slovinski, upisa nekoliko slovinskih epigrama oliti pjesni.

38. Maro Orbini, tajnik oliti secretar skupovladanja dubrovačkoga, bi pjesnik slovinski. Umrije god. 1687. Scripse: *Il regno degli Slavi*.³

39. Mario Mažibradić-Šuljaga, pjevaoc je slovinski ljuvene pjesni. Bijaše krepostan u oružju i u lovu i za naresiti perivoje. Umrije god. 1598.

¹ U rukopisu ostalo nedovršeno.

² Također prazno.

³ Naslov djela dodan naknadno (pa prekrizhen), drugom tintom.

40. Mario Caboga, nazvan Kordica, obrati u pjesan slovinsku sto i devetu pjesan Davidovu i tomačenje više slobode crkovne i svetoga reda. Umrije u Rimu god. 1582.

41. Maria Bettera in Dimitri, pjevalica slovinska, mnogo hitrijeh pjesni upisa, nu najviše svetijeh. Umrije god. 1764. od veće od devedeset godišta.

42. Mavro Vetrani, kaluđer skupštine melitenske, reda s. Benedikta, mnogo vremena staše pustinjač na otoku Svetoga Andrije. Obrati u pjesni slovinske, osvem drugijeh, *Ecubu* iz Euripida, *Pjesni Abrama* i *Suzane* i šes knjiga aliti libara razlikijeh slovinskijeh pjesni.

43. Miho Gradi, plem., obrati u slovinske pjesni tradžediju Stephonija nazvanu *Crispus*. Slovijaše god. 1700.

44. Miho Mimetić, nazvan Matufić, plem., slovinski pjevaoc. Dosta jezika znaše i razlikijem krunam i kraljevim ne malo puta bi poslan od dubrovačke gospode za poklisara.

45. Miho Babulinov–Bonić, plem., upisa *Jokastu*, tradžediju iz grčkoga obraćenu, i *Prošastja od zaludnjega vremena*. Slovijaše god. 1600.

N

46. Niko Nale upisa više ljubavi razlike slovinske pjesni i bješe u naš jezik glasoviti pjevaoc i u naše upisa pjesni – pripovijesti, sto i osamdeset i jednu pjesan erotiku, knjige u peset i sedam pjesni složene, sedam komedija, svete pjesni osam, razmišljanje Muke Gospodinove etc. Umrije god. 1585.

47. Niko Iva Bone, plem., pritište u slovinske pjesni *Grad Dubrovnik vlastelom u trešnju*, a ostalo što učini jest rukopisano, to jes *Pjesan više sveta Ivana krstitelja* u tri libra aliti knjige sadržano. Umrije poklisar dubrovački u turskijem tamnicam od Silistrije god. 1678.

[47.a] Niko Jera Dimitri pritište u Mlecijeh god. 1549. *Pjesni pokorne Davidove* u slovinske pjesni.⁴

O

48. Oracio Mažibradić Šuljaga upisa u slovinsku pjesan žalostivu knjigu Valentinu Valentiniju, pjevaocu.

P

49. Pasko Primi pritište u Mlecijeh po Ivu Salis god. 1614. tragi-komediju *Euridiču*, *Pjesni više porodjenja Blažene Djevice Marije*. Obrati u pjesni slovinske Davidove razlike pjesni i sve začinke crkovne, *Pjesan više porodjenja Gospodinova* u šes knjiga aliti libara; razlike smiješne pjesni. Umrije god. 1640.

50. Petar Bogascini pritište u Padovi po Jozu Sardi god. 1685. pjesan *Više obsidjenja Beča*. Obrati u pjesan slovinsku *Responsorio* svetoga Antuna od Padove, *Officcize* s. Jozefa i s. Dominika, s dosta drugih svetijeh molitava.

51. Petar Bošković, brat premdostojnoga mudroznanca i matematika Rudža Boškovića Družbe Jezusove, obrati u slovinske pjesni razlike Ovidiove pjesni latinske i Molierove franačke. Obrati u slovinske pjesni dvije knjige *Eroida* Ovidijovijeh, to jes *Penelope Ulisu* i *Filide Demofontu*. Njegove su sve one svete pjesni što se pjevaju u zgodi svetijeh misioni i bez imena njegova bile su pritištene u Mlecijeh po Antunu Bortoli god. 1729.

52. Petar Mathei, hitri pjevaoc slovinski, ki nam ostavi nekoliko satira.

⁴ Natuknica o Dimitroviću nije numerirana.

S

53. Šiško Menze Plem., među slovinskijem pjevaocima prvi; vrsnik Đura Držića, koji obadva slovijahu početka god. 1500. Prvi bijaše ko Petrarca, drugi ko Boccaccio u slovinskijem pjesnima. Umrije Šiško Menze god. 1501. od četrest i četiri godišta. Upisa šes knjiga aliti libara od razlikijeh ljuvezni.

54. Šiško Mence, nazvan Vlahović, plem., ki s Đurom Držićom bili su nazvani meštri i poglavice našijeh slovinskijeh pjesni. Upisa Šiško četiri libra oliti knjige erotika, i libro Jezusu Isukarstu na križ propetu.

55. Šiško Gundula plem. Glasoviti pjevaoc slovinski. Obrati hitro u slovinske pjesni iz Katula *Pir Manlija i Julije*.

56. Šimun Dominka Zlatarića, plem. i moj rođak. Obrati u slovinske pjesni prvo libro *Metamorfosi*, aliti pritvorenja i priobraženja Ovidiovijeh. Obrati knjigu Ovidovu *Leandro Eroni*. Upisa začinku od njeke starice, njegove prijateljice, koju nazva *Stara baba* i drugu, *Vila ustarana*. Smrt mu zabrani slijediti obraćenje od svijeh Ovidiovijeh *Metamorfoza*. Slovijaše god. 1620.

57. Sabo Gozze, nazvan Savko Bendevišević, plem. Obrati u pjesni slovinske nekoliko italijanskijeh tradžedija, među kojijem *Arianna Vincenza Giusta* i *Dalida Ludovica Grota*. Umrije god. 1603.

58. Saro Bona, plem. Svete pjesni slovinski pjeva. Ostaju *Pjesni u hvalu svete Roze Limane i svete Katarine djevice i mučenice* i nekoliko pjesni Davidovijeh. Umrije god. 1721, imajući ljeta osamdeset i osam.

59. Stijepo Beneša, plem., pritište svoje Pjesni slovinske god. 1600. Složi sve slovinske proverbije u pjesni.

60. Stijepo Mara Giorgi pritišti u Padovi po Joseffu Sardi god. 1686. *Pjesni pokorne*, s pomnjom i pomoći Petra Bogascini.

61. Stijepo Gozze, plem. Upisa lijepu i hitru pjesan slovinsku nazvanu *Dervišijata* i mnogo drugih.

62. Stijepo Rosa upisa slovinsku pjesan u hvalu Petra Prvoga, cara od Moskovije.

V

63. Valentin Valentinio, od kuće Valović, slovijaše glasovit pjesnik slovinski god. 1590.

61. Vlaho Vodopić, hitri i glasoviti pjevaoc slovinski i veliki prijatelj s Nikom Nale, koji jedan drugomu dosta slovinskih pjesama učini.

65. Vlač Mence, plem., upisa pjesan *Više pira Sara Pozze i Marije Gradi*. Umrije poklisar u Carigradu god. 1748.

66. Vlač Jera Minčetića, plem., pritište u Jakinu god. 1665. prinčipa Đura de Zrino bana i velikoga vojvode i najpoglavitijega vladaoca četa česarovijeh u Ungariji, i tu pjesan slovinsku nazva *Trublja slovinska*, pjesan *Zorka*, hitru pjesan oliti razgovor nazvan *Radonja*, *Sveta mučenica Justina* i mnogo drugih. Umrije god. 1666.

67. Vice Pozza plem. Upisa slovinsku pjesan nazvanu *Ljubica iliti Amarillis*. Obrati *Sofroniju*. Bi nazvan Vice Pozza Soltan. Umrije god. 1666.

68. Vice Petrović, glasoviti pjesnik obrati u slovinske pjesni pjesan Torquata Tassa i upisa mnog drugije pjesni. Umrije god. 1754 od sedamdeset i sedam godišta.

Z

69. Cvijeta Zuzzori-Pescioni, lijepa i mudra gospođa i glasovita pjevalica slovinska. Umrije početka god. 1700.

Jes i sada koji slatko u naš slovinski jezik pjevaju nu za nerazlikovati njihovu krepos, ufajući da će svakčas veće na slovinske pjesni stanovito nastojati, i razlike hitrijem i mudrijem načinom slovinske pjesni složiti, ne cijenim pristojno njih za sad imenovati.

Svrha